

ქ. მცხეთა

20 ივნისი 2018 წ.

ერთის მხრივ, საქართველოს ინტელექტუალური საკუთრების ეროვნული ცენტრი „საქპატენტი“ (შემდგომში „შემსყიდველი“), წარმოდგენილი მისი საფინანსო დეპარტამენტის უფროსის ვლადიმერ სიხარულიძის სახით, (საქპატენტის“ თავმჯდომარის 2013 წლის სამი იანვრის №04 ბრძანებით მინიჭებული უფლებამოსილების საფუძველზე) და მეორეს მხრივ, ფიზიკური პირი ხატია ჭანიშვილი, მცხოვრები ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. №14, პირადი №01025002306 (შემდგომში „მიმწოდებელი“), სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ კანონის 10¹ მუხლის მე-3 პუნქტის „ვ“ ქვეპუნქტის საფუძველზე, დებენ სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულებას შემდეგზე:

1. ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინთა განმარტება

- 1.1. „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში – „ხელშეკრულება“) – შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის დადებული წინამდებარე ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით.
- 1.2. „ხელშეკრულების ღირებულება“ – საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.
- 1.3. „დღე“, „კვირა“, „თვე“ – კალენდარული დღე, კვირა, თვე.
- 1.4. „შემსყიდველი“ – ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას.
- 1.5. „მიმწოდებელი“ – პირი, რომელიც ახორციელებს მომსახურების მიწოდებას.
- 1.6. „მომსახურება“ – ხელშეკრულების მე-2 მუხლით გათვალისწინებული ხელშეკრულების საგანი.

2. ხელშეკრულების საგანი

ხელშეკრულების საგანს წარმოადგენს: სსიპ „საქპატენტის“ 2018 წლის საკუთარი სახსრების ფარგლებში, სინქრონული თარგმნის მომსახურების შესყიდვა (ინგლისური-ქართული) 2 დღის განმავლობაში (CPV-79540000). კერძოდ, ა.წ. 20-21 ივნისს, ინტელექტუალური საკუთრების მსოფლიო ორგანიზაციის (ისმო) და საქპატენტის ორგანიზებით, იგეგმება საერთაშორისო კონფერენცია თემაზე: „ინტელექტუალური საკუთრება და განათლება“, რომელიც გაიმართება სასტუმრო თბილისი ბილტმორში.

3. ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება

- 3.1. ხელშეკრულების საერთო ჯამური ღირებულება შეადგენს: 3070,13 (სამი ათას სამოცდათი ლარი და 13 თეთრი) ლარს. საშემოსავლოს აკავებს საქპატენტი.
- 3.2. ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება მოიცავს ხელშეკრულების შესრულებასთან დაკავშირებულ მიმწოდებლის ყველა ხარჯს და საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ ყველა გადასახადს.

4. ანგარიშსწორების ფორმა და ვადები

- 4.1. მიმწოდებელთან ანგარიშსწორება განხორციელდება უნაღდო ანგარიშსწორების წესით ეროვნულ ვალუტაში.

- 4.2. ანგარიშსწორების განსახორციელებლად მიმწოდებელმა უნდა წარმოადგინოს მხარეთა მიერ ხელმოწერილი მიღება-ჩაბარების აქტი.
- 4.3. ანგარიშსწორება განხორციელდება მიღება-ჩაბარების აქტის წარდგენიდან 10 (ათი) დღის განმავლობაში, მიმწოდებლის მიერ წინამდებარე ხელშეკრულებაში მითითებული რეკვიზიტების მიხედვით.

5. მიღება-ჩაბარების წესი

- 5.1. მიწოდება ჩაითვლება შესრულებულად მხოლოდ კანონმდებლობით დადგენილი წესით განსაზღვრული მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების შემდეგ.
- 5.2. შემსყიდველის მხრიდან მიღება-ჩაბარების აქტზე ხელმოწერ უფლებამოსილ პირს წარმოადგენს: ხათუნა ციმაკურიძე (საერთაშორისო ურთიერთობათა და პროექტების მართვის განყოფილების მთავარი სპეციალისტი).

6. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

6.1. შემსყიდველი უფლებამოსილია:

ა) განახორციელოს შემსრულებლის მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისა და ხარისხის ინსპექტირება;

6.2. შემსყიდველი ვალდებულია:

ა) უზრუნველყოს წინამდებარე ხელშეკრულების ღირებულების ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვადებში.

6.3. მიმწოდებელი უფლებამოსილია:

ა) მოსთხოვოს შემსყიდველს ხელშეკრულების ღირებულების ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვადებისა და პირობების დაცვით.

6.4. მიმწოდებელი ვალდებულია: წინამდებარე ხელშეკრულების თანახმად გაუწიოს შემსყიდველს ხელშეკრულების მე-2 მუხლში გათვალისწინებული მომსახურება.

7. მხარეთა პასუხისმგებლობა

7.1. მხარეთა მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა, არაჯეროვნად შესრულება ან/და წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვადების დარღვევა გამოიწვევს მათ პასუხისმგებლობას მოქმედი კანონმდებლობითა და წინამდებარე ხელშეკრულებით დადგენილი წესით.

7.2. ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის შემთხვევაში შემსრულებელს ეკისრება პირგასამტეხლო ხელშეკრულებით განსაზღვრული თანხის 10%-ის ოდენობით, რომლის გადახდაც მოხდება შემსყიდველის მიერ დასაბუთებული წერილობით მოთხოვნის მიღებიდან 10 დღის ვადაში.

7.3. მხარეს შეუძლია მოითხოვოს მეორე მხარის მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობით ან არაჯეროვანი შესრულებით მისთვის მიყენებული ზიანის ანაზღაურება.

8. მხარეთა პასუხისმგებლობისაგან გათავისუფლება

8.1. ფორს-მაჟორი ნიშნავს მხარეებისთვის გადაულახავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომელიც არ არის დაკავშირებული შემსყიდველის და ან შემსრულებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომელსაც გააჩნია წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი;

8.2. ამ მუხლის მიზნებისათვის ფორს-მაჟორი ნიშნავს ისეთ გარემოებებს, რომელთა არსებობის გამო მხარისათვის შეუძლებელი იყო სახელშეკრულებო ვალდებულებების შესრულება (სტიქიური

მოვლენები, საომარი მოქმედებები, ეპიდემია, კარანტინი, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირება, სახელმწიფო გადატრიალება და სხვა).

8.3. მხარემ, რომელსაც შეექმნა ფორს-მაჟორული გარემოება ვალდებულია გონივრულ ვადაში წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარეს აღნიშნული გარემოების და მისი აღმოფხვრის სავარაუდო ვადის შესახებ.

8.4. წერილობით შეტყობინებაში მითითებული ფაქტები დადასტურებული უნდა იქნას კომპეტენტური ორგანოს მიერ. დადასტურება არ არის საჭირო, თუ აღნიშნული ფაქტები ცნობილია საზოგადოდ.

9. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა და ხელშეკრულების შეწყვეტა

9.1. ხელშეკრულების პირობების, მათ შორის, ფასის შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილებების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველისთვის, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა. ხელშეკრულების პირობების გადასინჯვა ხდება საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

9.2. ხელშეკრულებაში ნებისმიერი ცვლილების და/ან დამატების შეტანა შესაძლებელია მხოლოდ წერილობითი ფორმით, მხარეთა შეთანხმების საფუძველზე, ხელშეკრულების დამატებითი შეთანხმების სახით, რომელსაც ექნება იგივე იურიდიული ძალა რაც წინამდებარე ხელშეკრულებას.

9.3. ხელშეკრულების ერთ-ერთი მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის შემთხვევაში, მეორე მხარე უფლებამოსილია ცალმხრივად მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ, რაც უნდა აცნობოს მეორე მხარეს.

9.4. ხელშეკრულება ასევე შეიძლება შეწყდეს ნებისმიერ დროს მხარეთა ინიციატივით, ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე.

10. ფორს-მაჟორი

10.1. ფორს-მაჟორი ნიშნავს მხარეებისთვის გადაულახავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომელიც არ არის დაკავშირებული შემსყიდველის და ან შემსრულებელის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომელსაც გააჩნია წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი.

10.2. ამ მუხლის მიზნებისათვის ფორს-მაჟორი ნიშნავს ისეთ გარემოებებს, რომელთა არსებობის გამო მხარისათვის შეუძლებელი იყო სახელშეკრულებო ვალდებულებების შესრულება (სტიქიური მოვლენები, საომარი მოქმედებები, ეპიდემია, კარანტინი, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირება, სახელმწიფო გადატრიალება და სხვ.).

10.3. ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების დამდებმა მხარემ, რომელისთვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება ასეთი გარემოებების და მათი გამომწვევი მიზეზების შესახებ.

11. უფლებების გადაცემა

შემსრულებელმა შემსყიდველის წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე, არც მთლიანად და არც ნაწილობრივ არ უნდა გადასცეს მოცემული ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებები მესამე პირს.

12. დავები და მათი გადაწყვეტის წესი

ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდში წამოჭრილი ყველა დავა გადაიჭრება ურთიერთშეთანხმების გზით. შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში, დავის გადასაწყვეტად მხარეები უფლებამოსილი არიან მიმართონ სასამართლოს საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

13. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

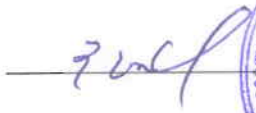
13.1. ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ ენაზე სამ თანაბარმნიშვნელოვან ეგზემპლარად (ერთი ეგზემპლარი შემსრულებელს, ხოლო ორი შემსყიდველს).

13.2. ხელშეკრულება ძალაში შედის ხელშეკრულების გაფორმების დღიდან და მოქმედებს 2018 წლის 15 აგვისტომდე.

14. მხარეთა რეკვიზიტები და ხელმოწერები

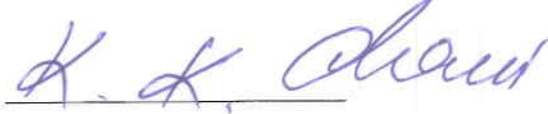
შემსყიდველი

საქართველოს ინტელექტუალური საკუთრების ეროვნული ცენტრი „საქპატენტი“
მისამართი: ქ. მცხეთა, ანტიოქიის ქ. №5
საიდენტიფიკაციო კოდი: 203831363
მიმღების ბანკი: სახელმწიფო ხაზინა
მიმღების დასახელება: ხაზინის ერთიანი ანგარიში
ბანკის კოდი: TRESGE22
ანგ. № 707807132


საფინანსო დეპარტამენტის უფროსი
ვლადიმერ სიხარულიძე

მიმწოდებელი

ფიზ. პირი ხატია ჭანიშვილი
მისამართი: ქ. თბილისი, რუსთაველის
გამზირი №14
პირადი № 01025002306
საბანკო რეკვიზიტები:
სს „თბილისი ბანკი“
ბანკის კოდი: TBCBGE22
ანგ. № GE44TB1100000400179500


ხატია ჭანიშვილი



მიღება-ჩაბარების აქტი №81

2018 წლის 20 ივნისის სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულებით №81 გათვალისწინებული ვალდებულებების შესრულების შესახებ

ქ. თბილისი

22 ივნისი 2018 წ.

სსიპ საქართველოს ინტელექტუალური საკუთრების ეროვნული ცენტრი „საქპატენტი“ 2018 წლის 20 ივნისის „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ ხელშეკრულების“ მე-2 მუხლის შესაბამისად ფიზიკურმა პირმა ხატია ჭანიშვილმა (მცხოვრები ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. №14, პირადი №01025002306), ა.წ. 20-21 ივნისს, სასტუმრო თბილისი ბილტმორში, უზრუნველყო სინქრონული თარგმნის (ინგლისური-ქართული) მომსახურებით 2 დღის განმავლობაში (CPV-79540000), რაც დაკავშირებული იყო ინტელექტუალური საკუთრების მსოფლიო ორგანიზაციის (ისმო) და საქპატენტის ორგანიზებით, ერთობლივად დაგეგმილ საერთაშორისო კონფერენციის (თემა: „ინტელექტუალური საკუთრება და განათლება“) ჩატარებასთან.

მომსახურების ჯამური ღირებულება შეადგენს: 3070.13 (სამი ათას სამოცდაათი ლარი და 13 თეთრი) ლარს. საშემოსავლოს აკავებს საქპატენტი.

მხარეებს ერთმანეთის მიმართ პრეტენზია არ გააჩნიათ.

„შემსყიდველი“

„საქპატენტი“

საერთაშორისო ურთიერთობათა და
პროექტების მართვის განყოფილების
მთავარი სპეციალისტი



ბ. ციმაკურიძე

მიმწოდებელი



ბ. ჭანიშვილი

გ.ნ. ქაიხაძის
+ ნ.ნ. ქაიხაძის
საშემოსავლო
3600
27.06/18

ინფორმაცია ინტერესთა კონფლიქტის არარსებობის შესახებ

ქ. მცხეთა

20 ივნისი 2018 წ.

ვადასტურებ, რომ სსიპ - საქართველოს ინტელექტუალური საკუთრების ეროვნული ცენტრის - „საქპატენტის“ მიერ, სათარჯიმნო მომსახურების (CPV-79540000) გამარტივებულ შესყიდვასთან დაკავშირებულ საქმიანობაში (მიმწოდებელი: ფიზ. პირი ხატია ჭანიშვილი, პ/ნ 01025002306), ჩემი მონაწილეობა არ ეწინააღმდეგება „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-8 მუხლის მოთხოვნებს.

საერთაშორისო ურთიერთობათა
და პროექტების მართვის
განყოფილების მთ. სპეციალისტი



ხათუნა ციმაკურიძე